CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martín (Salas, Asturias)
MUNICIPIO: Salas
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2731; IMA 168; IHC 504
N. INV: Museo del Prerrománico de San Martín de Salas (Salas, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 27 x 19 x 6,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[...] at si quis, per ea(m) / [basilici]a(m) deprecatus / [fuerit Deum a]diutore(m), me Ade/[fonsu(m) in men]te (h)aveat, si/[c et Deum aveat] protectore(m) / [ad munerati]onem ver(a)e / [vit(a)e cum Salv]ato[re]

Texto dado por IMA 168.
APARATO CRÍTICO:
Lectura de Vigil:
...T A S C... V I SPERE A M...
... A M... DEPRE CA TUS...
(a)DIUTOREM E A DE...

...T... A VE A T S I...
...PROTE C TOREM...
...NE MU...
... A TO...

TRADUCCIÓN:
"Pudiera contener el texto de una petición de protección y ayuda para quienes orasen quizá por el propio Alfonsus confessus".

Apunte realizado por Arias (2007: 586).

COMENTARIO:
Se ha realizado una reconstrucción del texto, puesto que la piedra se encuentra seccionada. La inscripción parece contener un carácter deprecatorio, de protección para aquellos que orasen por una persona que pudiera coincidir con el Adefonsus Confesso de las otras lápidas de la iglesia relacionadas (Arias 2007: 586).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 168; Arias (2007: 586)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Es un fragmento de una lápida de caliza blanca que contiene los restos de una inscripción de la cual se conservan 7 renglones con una altura promediada de 4 cm cada uno. Aparte de constituir un fragmento reducido, la pieza se encuentra parcialmente deteriorada en su superficie lo que dificulta seriamente su transcripción coherente (Arias 2007: 586).

La piedra aparece partida en tres fragmentos, por el de la parte inferior sólo corría una banda ornamentada con tetraedros contrapuestos. La inscripción incompleta iba por los otros dos fragmentos (IMA 168).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglos X-XI.
CRIT. DAT.: Fecha de la remodelación de la iglesia.
CONTEXTO HALLAZGO: Según IMA 168, la inscripción se encontraba a los pies del edificio de la iglesia sobre el arco de la fachada y se conserva en la Casa Cultural de Salas. Según Arias (2007: 586), la lápida fragmentada se encuentra situada en la parte superior del arco ojival de la puerta occidental de la iglesia, empotrada en el muro. La pieza fue reutilizada en la refacción del siglo XV de la iglesia de San Martín. En la actualidad, en el lienzo de la iglesia puede verse una reproducción a escala real en el lugar exacto donde fue reutilizada. La inscripción original se encuentra en el Museo del Prerrománico de San Martín de Salas (Salas, Asturias), instalado en la Capilla del Palacio de los Valdés Salas (Salas, Asturias).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

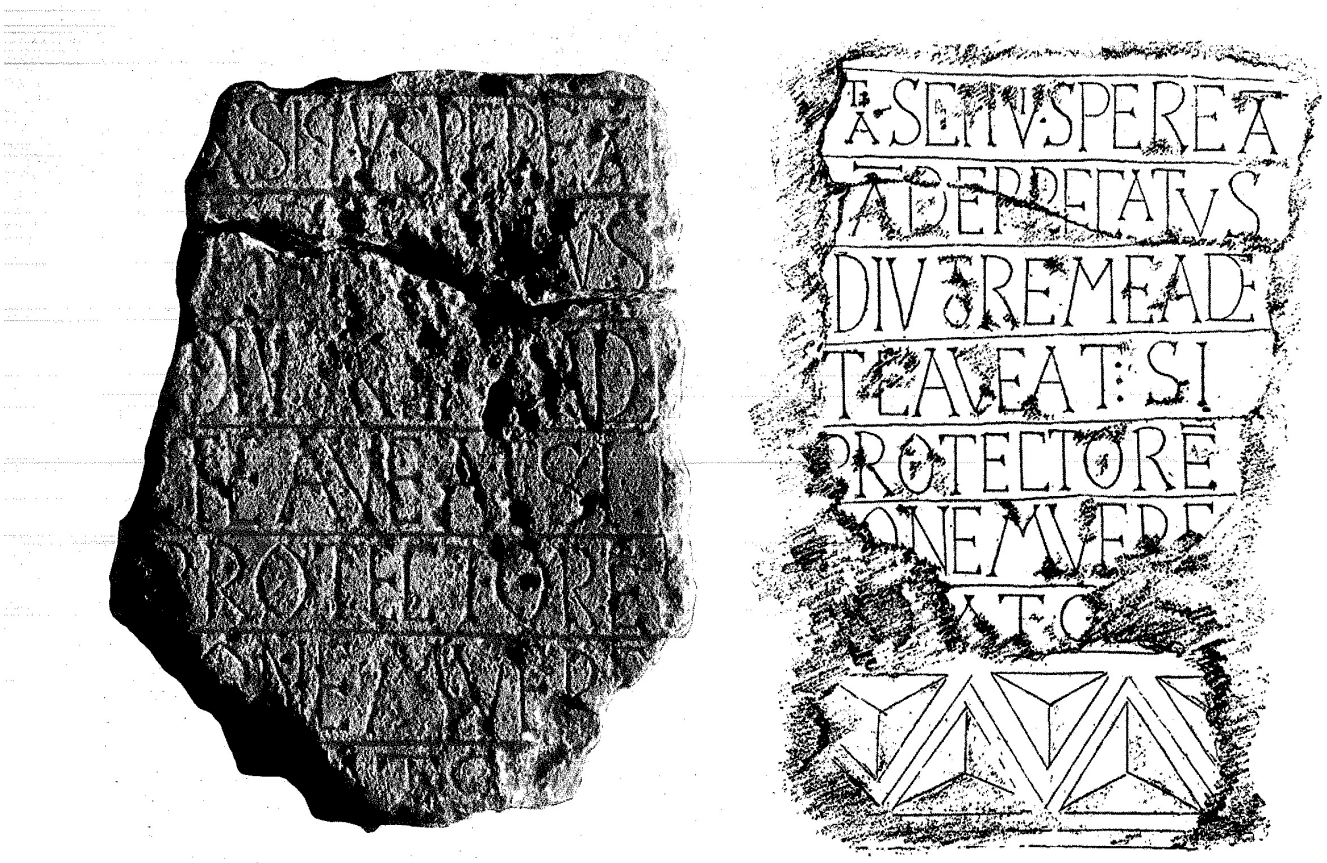
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2731; IMA 168; IHC 504; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus

epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 87. Arias Páramo, Lorenzo (2020) El prerrománico de San Martín de Salas. Guía del Museo Prerrománico de San Martín de Salas, Aula Valdés Salas y Fundación Valdés Salas, Oviedo. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 586-587. Arias Páramo, Lorenzo (1998) El prerrománico de San Martín de Salas, Ayuntamiento de Salas, Salas. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, p. 137. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabe, Madrid, pp. 88-90. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, pp. 509-510.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMA 168

586